

# Odluku o objavljivanju Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Makedonije o međunarodnom drumskom prevozu putnika i tereta

Odluka je objavljena u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 6/2012 od 25.5.2012. godine. Vidi: Objavu - MU, 15/2012-8.

## Član 1

Objavljuje se Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Makedonije o međunarodnom drumskom prevozu putnika i tereta, koji je potpisan 31. marta 2010. godine u Skoplju, u originalu na crnogorskom, makedonskom i engleskom jeziku.

## Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku, glasi:

### **SPORAZUM IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE MAKEDONIJE O MEĐUNARODNOM DRUMSKOM PREVOZU PUTNIKA I TERETA**

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Makedonije ( u daljem tekstu:"strane ugovornice");

U želji da doprinesu razvoju trgovačkih i ekonomskih odnosa između dvije države;

Odlučne da uspostave saradnju u međunarodnom drumskom saobraćaju u okviru tržišne ekonomije;

Polazeći od usvojenih rezolucija i principa Ekonomske Komisije Ujedinjenih Nacija za Evropu, Evropske konferencije ministara saobraćaja, Panevropskih konferencija i sporazuma zaključenih između Evropske Unije i trećih zemalja;

Vodeći računa o zaštiti životne sredine i ljudi, racionalnoj potrošnji energije, bezbjednosti saobraćaja i poboljšanju uslova rada za vozače;

Težeći razvoju intermodalnog saobraćaja;

Shvatajući zajednički interes i prednost sporazuma o prevozu u međunarodnom drumskom saobraćaju;

sporazumjele su se o sljedećem:

## I OPŠTE ODREDBE

### Član 1

#### Oblast primjene

(1) Ovim sporazumom uređuje se prevoz putnika i tereta u međunarodnom drumskom saobraćaju koji obavljaju prevoznici osnovani na teritoriji jedne od strana ugovornica, vozilima koja su registrovana na teritoriji te strane ugovornice, sa mjestima polaska na teritoriji jedne strane ugovornice i odredišta na teritoriji druge strane ugovornice, ili u tranzitu preko teritorije jedne od strana ugovornica.

(2) Ovaj sporazum ne utiče na prava i obaveze koje proističu iz drugih međunarodnih obaveza dviju strana ugovornica.

### Član 2

#### Definicije

U ovom sporazumu pojedini izrazi imaju sljedeća značenja:

1. "**Prevoznik**" je fizičko ili pravno lice koje je ovlašćeno za obavljanje međunarodnog prevoza putnika ili tereta u drumskom saobraćaju u skladu sa propisima strane ugovornice na čijoj teritoriji je osnovano.

2. "**Vozilo**" je motorno vozilo ili kombinacija motornog i prikjučnog vozila, registrovano na teritoriji države jedne od strana ugovornica, namijenjeno za međunarodni prevoz putnika ili tereta u drumskom saobraćaju, kojim prevoznik raspolaže po osnovu vlasništva ili ugovora o zakupu ili lizingu.

3. "**Prevoz**" je kretanje vozila sa putnicima ili teretom, odnosno kretanje praznog vozila, uključujući i prevoz vozila vozom ili

brodom na jednom dijelu putovanja.

4. **"Kabotaža"** je prevoz putnika ili tereta između pojedinih mjesta na teritoriji jedne strane ugovornice, koji obavlja prevoznik osnovan na teritoriji druge strane ugovornice.

5. **"Kombinovani prevoz"** je prevoz tereta, pri kojem vozilo, prikolica, poluprikolica, izmjenjiva platforma ili kontener, sa ili bez vučnog vozila, koriste puteve za početni ili završni dio putovanja, koji je što kraći, a veći dio putovanja koristi željeznicu, unutrašnji plovni put ili more.

6. **"Teritorija strane ugovornice"** je teritorija Crne Gore i teritorija Republike Makedonije.

7. **"Država osnivanja"** je strana ugovornica na čijoj teritoriji je prevoznik osnovan i vozilo registrovano.

8. **"Država domaćin"** je teritorija jedne od strana ugovornica na kojoj prevoznik nije osnovan i u kojoj prevoznik obavlja prevoz vozilom koje nije registrovano u toj državi.

9. **"Nadležni organ"** je u slučaju Crne Gore Ministarstvo saobraćaja, pomorstva i telekomunikacija, kao i organ državne uprave nadležan za poslove drumskog saobraćaja, a u slučaju Republike Makedonije Ministarstvo transporta i veza.

10. **"Linijski prevoz"** je prevoz putnika koji se obavlja na određenim relacijama, prema unaprijed utvrđenom i objavljenom redu vožnje i cjenovniku, a putnici se ukrcavaju i iskrcavaju na prethodno utvrđenim autobuskim stanicama.

11. **"Naizmjenični prevoz"** je prevoz prethodno organizovanih grupa putnika za više putovanja iz istog mjesta polaska u isto mjesto dolaska. Mjesta polaska i mjesta dolaska su mjesta gdje putovanje počinje, i gdje se završava, zajedno s okolnim mjestima unutar radijusa od 50 km. Svaka grupa putnika koja je obavila putovanje u odlasku vraća se u istom sastavu na polazište nekom kasnijom vožnjom.

Naizmjenični prevoz ne gubi svoja obilježja ukoliko se pojedini putnici pridruže drugoj grupi na njihovom povratku. Prva vožnja u povratku i posljednja u odlasku u nizu naizmjeničnih prevoza obavlja se praznim vozilom.

12. **"Povremeni prevoz"** je prevoz putnika koji ne sadrži karakteristike linijskog ni naizmjeničnog prevoza, pri čemu frekvencija ili broj vožnji nije od uticaja na ovaj vid prevoza.

13. **"Kontrolni dokument"** je putni list za autobuse sačinjen u skladu sa INTERBUS Ugovorom.

## II PREVOZ PUTNIKA

### Član 3

#### Linijski prevoz

(1) Linijski prevoz putnika, obavlja se na osnovu dozvola koje izdaje nadležni organ u državama polaska, dolaska i tranzita.

(2) Zahtjev za izdavanje dozvole iz stava 1 ovog člana prevoznik podnosi nadležnom organu države osnivanja prevoznika. Ako nadležni organ države osnivanja odobri zahtjev, dostavlja ga nadležnom organu druge strane ugovornice.

Mješovita komisija iz člana 13 ovog sporazuma odlučuje o formi zahtjeva za dobijanje dozvole i potrebnim pratećim dokumentima.

(3) Dozvole se izdaju uz obostranu saglasnost nadležnih organa strana ugovornica.

Odluku o izdavanju dozvole ili odbijanju da se ona izda, donose nadležni organi strana ugovornica u roku od 90 dana, od dana prijema zahtjeva od nadležnog organa države osnivanja, ukoliko ne postoje nepredviđene okolnosti.

U slučaju nepredviđenih okolnosti, ovaj rok može se mijenjati, o čemu se nadležni organi strana ugovornica međusobno obavještavaju.

Dozvole iz stava 1 ovog člana izdaju se na period do pet godina. Dozvolom se određuju uslovi obavljanja linijskog prevoza putnika.

(4) O izmjenama uslova za obavljanje prevoza na liniji i otkazivanju prevoza na liniji odlučivaće se u skladu sa procedurom navedenom u st. 2 i 3 ovog člana.

Ako više nema interesa za prevozom na liniji, prevoznik može otkazati liniju, obavještavajući nadležni organ države osnivanja koji ima obavezu da obavijesti nadležni organ druge strane ugovornice, kao i korisnike usluga prevoza, u roku i na način koji utvrdi Mješovita komisija iz člana 13 ovog sporazuma.

### Član 4

#### Povremeni i naizmjenični prevoz

(1) Povremeni i naizmjenični prevoz putnika obavlja se autobusima na osnovu dozvola koje izdaju nadležni organi u državama polaska, dolaska i tranzita.

(2) Izuzetno od stava 1 ovog člana za povremene prevoze putnika definisane INTERBUS Ugovorom nije potrebna dozvola.

(3) Usputno ukrcavanje i iskrcavanje putnika pri obavljanju prevoza iz stava 1 ovog člana nije dozvoljeno bez posebnog odobrenja nadležnog organa države domaćina.

(4) Zahtjev za izdavanje dozvole iz stava 1 ovog člana prevoznik podnosi nadležnom organu države domaćina, posredstvom nadležnog organa države osnivanja.

(5) Mješovita komisija, iz člana 13 ovog sporazuma, odlučuje o formi zahtjeva za izdavanje dozvole i o potrebnoj pratećoj dokumentaciji.

Dozvola se izdaje ili se zahtjev za dobijanje dozvole odbija u roku od 30 dana od dana prijema zahtjeva ukoliko ne postoje nepredviđene okolnosti.

U slučaju nepredviđenih okolnosti, ovaj rok može se mijenjati, o čemu se nadležni organi strana ugovornica međusobno obavještavaju.

Mješovita komisija iz člana 13 ovog sporazuma može dogovoriti da nadležni organi obje strane ugovornice razmjene dogovoreni broj dozvola za naizmjenični prevoz putnika.

(6) Prilikom obavljanja prevoza putnika prevoznik je dužan da čuva kontrolni dokument u vozilu.

## Član 5

### Zajedničke odredbe o prevozu putnika

- (1) Dozvole iz čl. 3 i 4 ovog sporazuma glase na ime prevoznika i neprenosive su na druge prevoznike.
- (2) Kabotaža je zabranjena. Lokalna putovanja, organizovana isključivo za grupe putnika, koje je na destinaciju dovezao isti prevoznik, ne smatraju se kabotažom, ukoliko su upisane u kontrolnom dokumentu.

## III PREVOZ TERETA

### Član 6

#### Sistem dozvola

- (1) Prevoznici sa sjedištem na teritoriji jedne od strana ugovornica mogu, na osnovu ugovorenog sistema dozvola, obavljati prevoz tereta između teritorija strana ugovornica, kao i prevoz za/iz trećih zemalja.  
Mješovita komisija iz člana 13 ovog sporazuma može da oslobodi od režima dozvola pojedine vrste prevoza.
- (2) Dozvola iz stava 1 ovog člana glasi na ime prevoznika i neprenosiva je na druge prevoznike.
- (3) Nadležni organi obje strane ugovornice razmjenjuju dogovoreni broj obrazaca dozvola.  
Dozvole dobijene razmjenom, domaćim prevoznicima dodjeljuju nadležni organ države osnivanja.
- (4) Dozvola se može koristiti samo za jedno vozilo. U slučaju kombinacije vozila, motorno vozilo je odlučujući faktor za korišćenje dozvola ili oslobađanja od sistema dozvola.
- (5) Mješovita komisija iz člana 13 ovog sporazuma određuje broj, vrstu i druge uslove koji su važni za korišćenje dozvola.
- (6) Kabotaža je zabranjena, osim u slučaju kada je odobrena posebnom dozvolom izdatom od strane nadležnog organa države domaćina. Zahtjev za izdavanje posebne dozvole podnosi se nadležnom organu države domaćina posredstvom nadležnog organa države osnivanja.

### Član 7

#### Izuzeci od sistema dozvola

- (1) Izuzetno od odredbi člana 6 ovog sporazuma, iz sistema dozvola izuzimaju se sljedeći vidovi prevoza:
  - 1.1 tereta vozilima čija maksimalna dozvoljena masa sa tovarom uključujući i prikolice, ne prelazi 6 tona, ili čija dozvoljena nosivost zajedno sa prikolicom, ne prelazi 3,5 tone;
  - 1.2 povremeni prevoz tereta od ili do aerodroma, u slučaju skretanja vazduhoplova sa redovnog leta;
  - 1.3 prevoz vozila koja su oštećena ili neispravna i prevoz vozila na popravku;
  - 1.4 vožnja praznog vozila poslatog da zamjeni vozilo koje se pokvarilo na teritoriji jedne strane ugovornice, kao i povratna vožnja poslije popravke neispravnog vozila;
  - 1.5 prevoz živih životinja;
  - 1.6 prevoz rezervnih djelova i životnih namirnica za avione i prekookeanske brodove;
  - 1.7 prevoz medicinske opreme i materijala potrebne za hitne slučajeve, pogotovo u slučaju prirodnih katastrofa ili humanitarnih potreba;
  - 1.8 prevoz umjetničkih djela ili predmeta za sajmove i izložbe ili u nekomercijalne svrhe;
  - 1.9 prevoz u nekomercijalne svrhe pomoćnog materijala i životinja za pozorišne, muzičke, filmske, sportske, cirkuske ili sajamske priredbe i sa tih priredbi, kao i onih koji su namijenjeni radijskim, filmskim i televizijskim snimanjima;
  - 1.10 prevoz posmrtnih ostataka.
- (2) Za vrijeme obavljanja prevoza iz stava 1 ovog člana vozač vozila mora da ima propratna dokumenta koja potvrđuju da se radi o prevozu za koji nije potrebna dozvola.
- (3) Mješovita komisija iz člana 13 ovog sporazuma, može proširiti listu prevoza navedenih u stavu 1 ovog člana koji će biti izuzeti od sistema dozvola.

## IV ZAJEDNIČKE ODREDBE

### Član 8

#### Takse, naknade i druge dažbine

- (1) Prevoznici registrovani na teritoriji jedne od strana ugovornica, koji privremeno obavljaju prevoz na teritoriji druge strane ugovornice, po odredbama ovog sporazuma oslobođeni su, na bazi reciprociteta, od plaćanja svih taksi vezanih za vlasništvo, registraciju i upravljanje vozilima.
- (2) Gorivo, koje se nalazi u uobičajenim, od strane proizvođača ugrađenim, fiksiranim rezervoarima za gorivo predviđenog za vožnju vozila i rad motora na kontrolisanoj temperaturi, kao i maziva i rezervni djelovi, izuzeti su od svih carinskih dažbina pri uvozu na teritoriji države domaćina.
- (3) Prevoz obuhvaćen odredbama ovog sporazuma, podliježe naknadama za puteve, putarinama i drugim dažbinama koje plaćaju korisnici puteva u državi domaćina, a koje se naplaćuju za korišćenje mreže puteva, mostova, tunela i sl. Putarine i druge dažbine naplaćuju se domaćim i stranim prevoznicima na nediskriminatornoj osnovi.
- (4) Mješovita komisija iz člana 13 ovog sporazuma može na recipročnoj osnovi osloboditi prevoznike obje strane ugovornice od plaćanja naknade za puteve.

### Član 9

## **Masa i dimenzije vozila**

(1) Maksimalna dozvoljena masa, osovinsko opterećenje i dimenzije vozila ne smiju biti veći od vrijednosti navedenih u dokumentima o registraciji, kao ni od maksimalnih dozvoljenih vrijednosti propisanih u državi domaćinu.

(2) Upotreba vozila, čija masa i dimenzije prelaze propisane vrijednosti u državi domaćinu, dozvoljena je samo sa posebnom dozvolom koju izdaje nadležni organ države domaćina i za koju je unaprijed podnjet zahtjev.

### **Član 10**

## **Oprema i druge karakteristike vozila**

(1) Vozila koja prevoze opasnu ili lako kvarljivu robu moraju biti pripremljena i opremljena u skladu sa međunarodnom regulativom (odredbe ADR i ATP Konvencija).

(2) Oprema u vozilu, koja se koristi za praćenje posade koja vozi i vremena za odmor, mora biti u skladu sa međunarodnom regulativom (odredbe AETR Sporazuma).

(3) Strane ugovornice preuzimaju na sebe obavezu da promovišu u okviru ovog sporazuma, upotrebu vozila koja odgovaraju standardima o bezbjednosti i emisiji štetnih gasova, u skladu sa regulativom Evropske Unije u ovoj oblasti i iste primjenjuju u skladu sa preuzetim međunarodnim obavezama.

(4) U skladu sa stavom 3 ovog člana, Mješovita komisija iz člana 13 ovog sporazuma može, odlučujući o broju dozvola i mogućnosti liberalizacije prevoza, dati povoljniji tretman vozilima koja odgovaraju najsavremenijim standardima bezbjednosti i zaštite životne sredine.

### **Član 11**

## **Nadzor**

Dozvole i svi drugi dokumenti koji su predviđeni ovim sporazumom, kao i multilateralnim sporazumima čije su potpisnice obje strane ugovornice i nacionalnim zakonodavstvom strana ugovornica (teretni list, spisak putnika i dr.), moraju se nalaziti u vozilima za vrijeme prevoza i pokazati na zahtjev nadležnih kontrolnih organa strana ugovornica.

### **Član 12**

## **Obaveze prevoznika i prekršaji**

(1) Prevoznik jedne od strana ugovornica dužan je da se na teritoriji druge strane ugovornice pridržava obaveza koje proističu iz multilateralnih međunarodnih sporazuma, čije su potpisnice obje strane ugovornice, kao i drugih bilateralnih sporazuma i nacionalnog zakonodavstva, posebno u oblasti saobraćaja i prekršaja, carinskih propisa i drugih uslova za korišćenje dozvola i ograničenja.

(2) U slučaju povrede odredbi ovog sporazuma koje izvrši prevoznik, nadležni organ države domaćina obavještava o tome nadležni organ države osnivanja, radi preduzimanja odgovarajućih mjera za prevoznika predviđenih nacionalnim zakonodavstvom.

(3) Odredba stava 2 ovog člana ne isključuje mjere koje mogu da izriču sudovi ili drugi nadležni organi države domaćina.

(4) U slučaju ponovljenih teških prekršaja na teritoriji zemlje domaćina, nadležni organ države domaćina može sam ili na zahtjev nadležnog organa države osnivanja preduzeti sljedeće mjere:

- upozoriti prevoznika;
- zabraniti pristup teritoriji strane ugovornice na kojoj je prekršaj počinjen

(5) Nadležni organi strana ugovornica stalno će se međusobno obavještavati o preduzetim mjerama iz stava 4 ovog člana.

### **Član 13**

## **Saradnja i Mješovita komisija**

(1) Nadležni organi strana ugovornica obavezni su da obezbijede primjenu ovog sporazuma, da se uzajamno obavještavaju o svakoj korisnoj informaciji i izmjeni nacionalnih propisa u oblasti drumskog saobraćaja.

(2) Nadležni organi formiraju Mješovitu komisiju radi sprovođenja ovog sporazuma i razmatranja svih pitanja koja se tiču odnosa između strana ugovornica u oblasti drumskog saobraćaja, uključujući aspekte koji se bave bezbjednošću, zaštitom životne sredine, voznim osobljem, tehničkim pitanjima, promocijom privrednih subjekata iz oblasti drumskog saobraćaja, međusobnom saradnjom i rješavanjem spornih pitanja.

## **V ZAVRŠNE ODREDBE**

### **Član 14**

## **Stupanje na snagu i važenje sporazuma**

(1) Ovaj sporazum stupa na snagu danom prijema posljednjeg pisanog obavještenja kojim ugovorne strane diplomatskim putem obavještavaju jedna drugu da je ispunjena unutrašnja pravna procedura za stupanje na snagu ovog sporazuma.

(2) Ovaj sporazum važi dok ga ne otkaže jedna od strana ugovornica, dostavljanjem pisanog obavještenja diplomatskim putem drugoj ugovornoj strani, u kom slučaju sporazum prestaje da važi po isteku šest mjeseci od dana prijema note o otkazivanju.

(3) Stupanjem na snagu ovog sporazuma u odnosima između Crne Gore i Republike Makedonije prestaje da važi Sporazum između Savezne Vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Republike Makedonije o međunarodnom drumskom prevozu putnika

i stvari potpisan u Skoplju 4. septembra 1996. godine.

(4) U potvrdi svega navedenog, punopravno opunomoćeni od strana svojih Vlada, potpisuju ovaj sporazum.

Sačinjeno u Skoplju, dana 31. marta 2010. godine, u dva originalna primjerka svaki na crnogorskom, makedonskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi autentični.

U slučaju spora ili razlika u tumačenju ovog sporazuma, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Za Vladu Crne Gore  
**Andrija Lompar**, s.r.

Za Vladu Republike Makedonije  
**Mile Janakievski**, s.r.

### Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

Broj: 06-870/4

Podgorica, 25. april 2012. godine

**Vlada Crne Gore**

Predsjednik,  
Dr **Igor Lukšić**, s.r.

## IZMENE

# Objava o stupanju na snagu Sporazuma između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Makedonije o međunarodnom drumskom prevozu putnika i tereta

Objava je objavljena u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 15/2012 od 28.12.2012. godine.

Na osnovu člana 21 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora ("Službeni list Crne Gore", broj 77/2008), Ministarstvo vanjskih poslova i evropskih integracija Crne Gore

### OBJAVLJUJE

da je Sporazum između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Makedonije o međunarodnom drumskom prevozu putnika i tereta, potpisan u Skoplju 31. marta 2010. godine, objavljen u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori", broj 6/2012 od 25. maja 2012. godine, stupio na snagu 6. juna 2012. godine.

Broj: 011-51/30

Podgorica, 12. decembar 2012. godine

Ministar vanjskih poslova i evropskih integracija  
Dr **Igor Lukšić**, s.r.